

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1386/2000
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА**

от 5 юни 2001 година

за изменение на Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета за прилагането на схеми за социално осигуряване на заети лица, самостоятелно заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността и на Регламент (ЕИО) № 574/72 на Съвета определяне на процедурата за прилагане на Регламент на Регламент (ЕИО) № 1408/71.

(Текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската Общност и преди всичко членове 42 и 308 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията ⁽¹⁾, представено след консултация с Административната комисия за социално осигуряване на работниците мигранти, като взеха предвид становището на Икономическия и социален комитет ⁽²⁾, като действаша съобразно процедурата, предвидена в член 251 от Договора ⁽³⁾ като имат предвид това, че :

(1) е подходящо да се направят някои изменения в Регламент на Съвета (ЕИО) № 1408/71⁽⁴⁾ и Регламент на Съвета (ЕИО) 574/72⁽⁵⁾. Тези изменения са свързани с промените, внесени от държавите-членки в техните законодателства в областта на социалното осигуряване;

(2) след представяне от страна на френското правителство на декларация до председателя на Съвета, целяща да направи Регламент (ЕИО) № 1408/71 приложим за двете френски схеми за допълнително пенсионно осигуряване ARRCO и AGIRC е целесъобразно да се улесни приложението на Регламент (ЕИО) № 1408/71 за въпросните схеми като се прибавят нови точки към Приложение IV, Част В и в Приложение VI от него, преди всичко като се има предвид допълнителния характер на тези схеми по отношение основните осигурителни схеми и поради факта, че обезщетенията, които осигуряват, се изчисляват на основата на броя придобити точки за пенсия, независимо от завършените осигурителни периоди;

(3) е необходимо да се уточни, че обезщетенията по законовата специална осигурителна схема на Австрия трябва да бъдат изплащани в съответствие с разпоредбите на Дял III, Глава 3, от Регламент (ЕИО) № 1408/71;

⁽¹⁾ ОВ С 274 Е, 26.9.2000 г., стр. 113.

⁽²⁾ ОВ С 367, 20.12.2000 г., стр. 18.

⁽³⁾ Становище на Европейския парламент от 15 февруари 2001 г. (още непубликувано в Официален вестник) и Решение на Съвета от 14 май 2001 г.

⁽⁴⁾ ОВ L 149, 5.7.1971 г., стр. 2. Регламент последно изменен с Регламент (ЕО) № 1399/1999 (ОВ L 164, 30.6.1999 г., стр.1).

⁽⁵⁾ ОВ L 74, 27.3.1972 г., стр. 1. Регламент последно изменен с Регламент (ЕО) № 1399/1999.

(4) за да се отчете решението на Съда на ЕО от 11 юни 1998 г. по дело C-275/96, Kuusijärvi срещу Riksförsäkringsverket ⁽⁶⁾, е необходимо да се измени раздел "Н. ШВЕЦИЯ" в Приложение VI;

(5) е подходящо да се измени член 34, параграф 5 от Регламент (ЕИО) № 574/72, за да се разграничи от член 34, параграф 4 и поради това да не се прави позоваване на процедурата за възстановяване на суми при условието за спазване на таван, когато разходите са направени по време на престой в държава-членка, която не предвижда тарифи за възстановяване на суми;

(6) е необходимо да се измени член 93, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 574/72, като се има предвид Регламент (ЕИО) № 307/1999 на Съвета ⁽⁷⁾, който разширява приложното поле на Регламент (ЕИО) № 1408/71 относно студентите;

(7) е целесъобразно да се измени член 107 от Регламент (ЕИО) № 574/72 след въвеждането на еврото от 1 януари 1999 г.;

(8) за постигане на целите за свободно движение на работници е необходимо и целесъобразно да се изменят правилата за съгласуване на националните схеми за социално осигуряване посредством общностен правен инструмент, задължителен и пряко приложим във всяка държава-членка.

(9) с изключение на член 42, Договорът не предвижда за приложението на настоящия регламент други права на действие, освен тези в член 308,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ :

Член 1

Приложения IIa, IV и VI от Регламент (ЕИО) № 1408/71 се изменят в съответствие с приложението на настоящия регламент.

Член 2

Регламент (ЕИО) № 574/72 се изменя както следва :

1) В член 34, параграф 5 се заменя със следното : “5. Ако законодателството на държавата-членка на престой не предвижда тарифи за възстановяване на обезщетения, компетентната институция може да възстанови сумите по тарифите, които прилага, без да е необходимо съгласието на заинтересованото лице. В никакъв случай възстановената сума не може да надвишава стойността на направените разходи.”

2) В член 93, параграф 1 се заменя със следното :

“1. Действителната сума на помощите в натура, предоставени по силата на член 19, параграфи 1 и 2 от Регламента на заетите лица и самостоятелно заетите лица и

⁽⁶⁾ 1998, RCR. стр. I-3419.

⁽⁷⁾ ОВ L 38, 12.02.1999 г., стр. 1.

членовете на техните семейства, пребиваващи на територията на същата държава-членка, както и помощите в натура, предоставени по силата на член 21, параграф 2, на членове 22, 22а, 22б, на член 25 параграфи 1, 3 и 4, на член 26, на член 31, на член 34а или на член 34б от регламента, се изплащат от компетентната институция на институцията отпуснала обезщетението, така както е записано в счетоводството на последната.”

3) Член 107 се изменя както следва :

а) Параграф 1 се заменя със следното :

“1. За прилагането на следните разпоредби :

а) Регламент : член 12, параграфи 2, 3 и 4, член 14г, параграф 1, член 19, параграф 1, буква “б”, последно изречение, член 22, параграф 1 (ii), последно изречение, член 25, параграф 1, буква “б”, предпоследно изречение, член 41, параграф 1, букви “в” и “г”, член 46, параграф 4, член 46а, параграф 3, член 50, член 52, буква “б”, последно изречение, член 55, параграф 1, (ii), последно изречение, член 70, параграф 1, алинея 1, член 71, параграф 1, буква “а” (ii) и буква “б” (ii), предпоследно изречение;

б) Регламент за прилагане: член 34, параграфи 1, 4 и 5, обменният курс в дадена валута на стойности, представени в друга валута и курсът, изчислен от Комисията и основаващ се на средномесечната стойност през съответния период, определен в параграф 2, на съответните обменни курсове, публикувани от Централната европейска банка.”

б) Параграф 3 се заличава.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила от първия ден на втория месец, следващ този на публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Член 1, относно измененията в раздел “Д. ФРАНЦИЯ” от приложение IV, Част В и от Приложение VI на Регламент (ЕИО) № 1408/71, се прилага от 1 януари 2000 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Люксембург, на 5 юни 2001 година.

За Европейския парламент:
Председател:

N. Fontaine

За Съвета:
Председател:

L. Engqvist

ПРИЛОЖЕНИЕ

Приложение Па, IV и VI от Регламент (ЕИО) № 1408/71 се изменят както следва :

- 1) В Приложение Па, в раздел “О. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”, параграфи в) и ж) се заменят от следното :

“в) Данъчният кредит за работещите семейства (Закон от 1992 г. относно вноските и помощите за социално осигуряване, член 123(1)(б), закон от 1992 г. за относно вноските и компенсациите за социално осигуряване (Северна Ирландия), член 122, параграф 1, буква “б” и Закон от 1999 г. за данъчните кредити)”.

“ж) Данъчният кредит за неработоспособните лица (Закон от 1992 г. вноските и компенсациите за социално осигуряване, член 123, параграф 1, буква “в”, Закон от 1992 г. за относно вноските и помощите за социално осигуряване (Северна Ирландия), член 122, параграф 1, буква “в” и Закон от 1999 г. за данъчния кредит)”.

- 2) В Приложение IV, част В, в раздел “Д. ФРАНЦИЯ”, забележката “няма” се заменя със следното :

“Всички молби за обезщетения за пенсиониране или обезщетения за наследници по силата на схемите за допълнително осигуряване на заетите лица, с изключение на молбите за пенсии за старост или пенсия за преживелия партньор, за прехвърляне към схемите за допълнително осигуряване на летящия персонал в гражданската авиация.”

- 3) Приложение VI се изменя както следва :

- а) Раздел “Д. ФРАНЦИЯ” се изменя както следва:

- i) в точка 3 се добавя следната алинея :

“По-горе описаните условия се прилагат също и спрямо гражданите на другите държави-членки, разпоредбите на които позволяват на заето лице-французин, което изпълнява дейността си извън Франция, да се присъедини по собствено желание към френска схема за допълнително осигуряване на наетите работещи или лично, или чрез своя работодател.”

- ii) точка 5 се заменя със следното :

“5. За изчисляването на теоретичната стойност визирана в член 46, параграф 2, буква “а” от Регламента, при основните или допълнителни осигурителни схеми, при които пенсията за старост се изчислява на основата на точки за пенсиониране, компетентната институция взема предвид, за всяка една пълна осигурителна година под законодателството на друга държава-членка, брой точки за пенсиониране равен на коефициента на броя точки за пенсиониране, придобити по силата на законодателството, което тя прилага по броя години, отговарящи на тези точки.”

- iii) добавя се следната точка :

“9. Френското законодателство, приложимо за наето лице или за лице, което е било наето, по смисъла на Глава 3 от Дял III на Регламента, се прилага както за основната(ите) осигурителна(и) схема(и) за пенсия(и) за старост, така и за допълнителната(ите) осигурителна(и) схема(и), предмет на които са заинтересованите лица .”

- б) В раздел “К. АВСТРИЯ” се добавя следната точка :

“7. Специално подпомагане по силата на Закона за специалното подпомагане (Sonderunterstützungsgesetz) от 30 ноември 1973г. се счита като пенсия за старост по смисъла на Регламента.”

в) В раздел “Н. ШВЕЦИЯ” точка 1 се заменя със следното:

“1. По смисъла на член 72 от Регламента, правото на лице на родителско обезщетение се определя, като осигурителните периоди, завършени в друга държава-членка, се приравняват към периодите на внасяне на осигуровки, определени на основата на същия среден осигурителен доход като периодите на осигуряване в Швеция и добавени към последните.”